

Translation Practice Based on Theory

Radegundis Stolze, Darmstadt

Didactics of translation is geared towards teaching the practice of translation. The modern professional working post is characterized by a great variety of clients to be served and very different written texts to be translated. Thus, the translator needs professional expert competence, and such competence includes a methodology of problem solving that guides and reflects practical procedures. Such a hermeneutic methodology on the other hand is based on theory as a model of what translation is. This is relevant, since various theories of translation render different practical behaviour. I will try to explain this correlation between theory and practice at the example of a literary English-German translation, a chapter from a novel, presented in the annex.